



미미타로

한글판/ハングル語 ☆ 145 호 2022 년 10 월

이번엔 내가 후방지원대

아직도 매미소리가 한창인 여름, 저희 미미타로는 어학강사와 통역을 하고 계신
하야시 모니카 님(코카시)을 뵙고 그분의 이야기를 들어보았습니다.



31 년 전
대학을 졸업,
보육원을
세운다는
꿈의 실현을
위해 저희는
페루에서
일본으로
건너왔습니다.
조부모님은

일본인이었지만 저는 일본어를 거의 못했습니다. 처음에 일했던 히로시마의 공장에서는 동료들이 친절했고 휴식시간에는 열심히 일본어를 가르쳐 주었습니다. 그리고 주말에 국제교류센터에서도 일본어를 공부하여 5 년정도 지났을 때는 일본어를 제법 잘 할 수 있게 되었습니다. 친구들도 많이 생겼고 일본의 생활이 쾌적하게 느껴져 이 안전한 나라에서 아이들을 키우고자 하는 꿈을 다른 길을 걸으면서도 결심했었지요.

그후 니가타현으로 이사한 후 출산. 아이가 유치원에 들어갔을 때 원장선생님께서 유치원에서 영어를 가르쳐 달라며 저에게 기회를 주셨습니다. 그것을 계기로 여러 영어 회화 교실이나 초등학교에서 가르치게 되었지만 작아도 나의 교실에서 나만의 방식으로 가르치고 싶다는 의욕이 강해졌습니다. 그때는 신문사에서 전단지들 신문에 끼워 넣는 아르바이트를 하고 있었는데 그때 저의 꿈을 신문사 사장님께 말씀드렸더니 옆 사무실을 써도 좋다고 하셨습니다. 「당신은 뭐든지 열심히 하는 사람이고 예전의 나를 생각나게 하는군요. 나도 이웃의 많은 도움을 받았지요. 당신도 꿈을 포기하지 말고 이뤄서 사람들에게도 널리 꿈을 심어 주길 바래요」. 그리고 저의 교실에 「My Dream」이라는 이름을 붙여 주셨습니다. 시가현에 이주한 후에도 사장님은 저를 격려해 주셨고 제 교실도 커져서 온라인으로

계속하고 있습니다.

5 년전 시가현 시가라키로 이사한 저희는 우선 지역의 국제교류협회에 가서 많은 정보를 얻고 일본어교실과 이벤트에 참가하거나 도우미로 봉사하면서 지인도 늘어나고 활동도 넓어지게 되었습니다. 지금은 다양한 기관에서 통역이나 번역, 스페인어와 영어를 가르치고 있습니다. 그리고 일과 후 자연으로 둘러싸인 시가라키에 돌아오면 마음이 충전되는 느낌이지요. 그래서 「같이 맥주 한잔 해요!」 라며 이웃사람들과 어울리는 즐거운 시간을 보내고 있습니다.

예전에는 외국인이 거의 없는 지역에서 살았기 때문에 여기에서는 많은 외국인이 살고 있고 나라마다 커뮤니티가 있으며 그리고 페루인은 상당수가 스페인어만 말하면서 생활하고 있다는 사실에 놀랐습니다. 일상이 지루하다는 이야기를 들곤 합니다만 좁은 커뮤니티 안에서는 새로운 만남이 없으니 그럴 수 밖에 없지요. 게다가 많은 사람들이 자신의 능력을 발휘하지 못한 채로 있는 것이 유감스럽습니다. 일본 사회에 못 들어가는 것은 역시 언어의 벽 때문이지요. 저도 지금까지 일본어를 못하면 너의 재능이 아깝다 며 많은 분들이 응원해 주셨지요. 일본어를 아니까 일본친구도 생기고 많은 곳에 갈 수 있고 즐겁게 생활할 수 있는 것이라고 생각합니다. 저는 「이 나이에 무슨」 「외국인이니까 할 수 없다」 라는 분들께 연령이나 국적, 성별을 넘어서 한발 앞으로 디딜 수 있게 등을 살짝 밀어주고 있지요. 모두 스스로 한계를 정하지 말고 목표를 가지고 활력있게 지내셨으면 합니다.

이런 저의 현재의 꿈은 열심히 앞으로 가고 있는 친구들을 도와 함께 더 큰 꿈을 이루는 것. 「My Dream」은 점점 커지면서 목하 진행중입니다!!

의료비가 고액이 될 것 같은 경우



건강보험에는 고액 의료비를 지불한 경우에 나중에 신청함으로써 일정 금액을 넘는 금액에 대해서 환급이 되는 「고액요양비 제도」가 있습니다.

고액요양비제도란

한달(1일부터 월말까지) 동안에 병원 등에 지불된 금액이 일정의 금액※1 을 넘었을 때 신청하면 일정금액을 초월한 금액이 환급됩니다.

그러나 환급된다고 해도 고액의 의료비는 커다란 부담이 됩니다. 그러한 경우에는 「한도액 적용 인정증」을 이용할 수 있습니다.

※연령·봉급에 따라 지불액의 상한금액이 정해집니다.

URL : <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g3/sb3030/r150/>

→페이지 우측 상단 Select Language 에서 언어 선택 (영어, 중국어 (간체자·번체자) 한국어, 스페인어, 포르투갈어)



한도액 적용 인정증이란

지불의료비가 고액이라는 것을 사전에 알고 있다면 미리 신청하여 「한도액적용인정증」을 교부받고, 이를 의료비 지불시 병원 창구에서 보험증과 함께 제시하면 지불 금액이 일정 상한을 넘지 않게 됩니다. 또한 고액요양비 제도의 환급 수속을 하지 않아도 됩니다.

◇ 수속에서 이용까지의 흐름

- ① 사전에 우편으로 「한도액 적용 인정증 신청서」를 제출
- ② 「한도액 적용 인정증」이 교부됨(유효기한 ; 최장 1년)
- ③ ②에서 교부된 「한도액 적용 인정증」과 「보험증」을 병원 창구에서 계산시 제시

URL : <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g3/sb3020/r151/>

→페이지 우측 상단 Select Language 에서 언어 선택



◇ 국민건강보험의 가입자에게도 고액요양비와 한도액 적용 인정증이 있습니다. 거주지 관청에서 수속해 주십시오.

★★★★★

사회보험가입 대상자의 적용 범위가 확대됩니다

★★★★★

2022년 10월부터 종업원수 101인 이상의 기업에서 일하는 이하의 조건에 해당하는 단기간 노동자도 사회보험에 가입할 수 있게 되었습니다.

- 일주일의 소정 노동시간이 20시간 이상 30시간 미만인 경우
- 월 임금이 8.8만엔 이상인 경우

(※기본급 및 제수당을 말합니다. 단, 야근수당·상여·임시적인 임금은 포함되지 않습니다.)

- 2개월을 초과하는 고용이 예상되는 경우
- 학생이 아닌 경우(휴학중이나 야간학생은 가입대상입니다.)

~ 자전거로 비와코 호수 한바퀴 ~

가을, 비와이치



자전거로 비와코 호수를 한바퀴 도는 「비와이치」를 알고 계십니까?

비와코 호수 주변의 풍요로운 자연과 문화를 느끼면서 체험하는 사이클링은 이 계절에 안성맞춤!!! 비와코 호수 일주는 약 200km로 코스는 2곳이 지정되어 있습니다.

「저속코스」: 가족 등 초급·중급자용. 천천히 달릴 수 있는 자전거 보행자 전용도로를 이용합니다.

「상급코스」: 사이클링 상급자가 대상. 주로 차도를 달립니다.

추천 코스나 서포트 정보 등 자세한 사항은 「와노구니 비와코」 홈페이지를 참고하십시오.



<https://www.biwako1.jp/>

사이클 스테이션 오츠코

오츠항에 비와이치의 사이클 종합 거점이 올 4월에 오픈. 렌트사이클과 자전거의 수리 및 정비, 헬멧이나 글로브 등 사이클링에 필요한 아이템도 전부 렌트할 수 있으며 판매도 하고 있습니다. 추천 사이클링 코스 및 자전거 관광에 특화된 정보도 안내해 드립니다.

오츠항 여객터미널 오츠시 하마오츠 5-1-7

<https://oportable.jp>



나기사 공원의 급수 스포츠

텅 빈 나의 물병에 차가운 물을 채울 수 있는 급수 스포츠가 오츠 호안 나기사공원 우치데노모리에 있습니다. 페트병 쓰레기도 줄일 수 있으니 꼭 한번 비와이치의 휴식을 겸해서 들려 주십시오.

오츠시 우치데하마 <https://www.city.otsu.lg.jp/soshiki/080/2808/g/44087.html>



오미철도 사이클 트레인

오미철도에서는 자전거를 전차에 실을 수 있는 사이클링 트레인이 있습니다. 자전거 승차 무료권(운임)으로 자전거를 그대로 실을 수 있습니다. 일부 구간에서는 실시하지 않고 있으니 홈페이지에서 확인해 주십시오.

<https://www.ohmitetudo.co.jp/railway/fan/cycle/>



룰과 매너를 지키면서 즐거운 사이클링을 만끽합시다♪

- 시가현에서는 자전거 이용자 등은 자전거 손해배상보험 등의 가입이 의무화되어 있습니다.
- 자전거는 차도의 좌측을 달립니다.
- 차도의 청색 라인이 비와이치의 노면 표시입니다.

미미타로 정보

★시가현에서 가을을 즐기자!

각종 과일, 단풍 등 가을을 만끽합니다♪

☆미치노에키 아그리파크 류오

고구마, 배, 감 등 수확 체험
가모군 류오초 야마노우에 6526
<https://www.aguri-p.com/>



☆마키노 피크랜드

밤 줍기, 고구마 캐기, 사과 따기의 수확체험
다카시마시 마키노초 테라쿠보 835-1
<https://pic-land.com/>

☆교린보 단풍 라이트업

11/15(화)-12/5 (월) 17:30-19:00
오미하치만시 아즈치쵸 이시데라 1145
<https://kyourinbo.jimdofree.com/>

☆오뉴타니노 운카이(운해)·단풍

날씨에 따라 새벽에 운해와 단풍의 절경을 볼 수
있습니다. 다카시마시 구즈키 오뉴타니
https://takashima-kanko.jp/spot/2018/06/post_171.html

☆에젠지 절의 단풍 11월 중순-12월 상순

히가시오미시 에이젠지 다카노쵸 41
<https://eigenji-t.jp>

☆모리야마이치 12/23 (금) 10:00-15:00

모리야마시의 특산품, 설날용품 등의 판매,
이벤트 모리야마시 모리야마 1,2쵸메 부근
<https://www.biwako-visitors.jp/event/detail/5381/>

★「포케후타(포케몬 뚜껑)」를 찾아라!

시가현에는 다섯 군데에 포케몬스터의 그림이
그려진 맨홀 「포케후타」가 있습니다.



「가라도스」: 오츠시
호안 나기사공원에 2군데
「개굴닌자 갯코우가」:
코카시 카후카노모리,
미나구치 스포츠노모리,
코카류 리얼 닌자칸

<https://local.pokemon.jp/manhole/shiga.html>

미미타로 뉴스

★비즈니스 일본어 교실/ JICE(무료)

- 신청; 하로와크
- 코난시 코세이문화홀
신청기한 10/21 (금)
개시일 11/2 (수) 야간 레벨 1
- 모리야마시 모리야마역앞 커뮤니티홀
신청기한 11/1 (화)
개시일 11/14 (화) 오전 레벨 1

★취직력 스킬업과

- 신청; 하로와크
- 내용: 일본어 커뮤니케이션, 컴퓨터 조작, etc.
- 기간: 2023/1/4 (수) -4/28 (금)
9:30-16:00
- 장소: 카리아카렛지 I T O G E N
(코카시 미나구치쵸 모토아야노 1-7)
- 정원: 15명
- 신청기간: 11/8 (화) -11/24 (목)



★외국에 루트를 가진 아동과 보호자를 위한 「진로 가이드스」

- 입관 상담 코너도 있습니다!
- 일시: 10/30 (일) 13:30-16:00
- 장소: 「G-NET 시가」대홀(오미하치만시)
- 대상: 외국에 루트를 가진 아동
(초등 5학년-중학생)과 그 보호자 등
!코로나감염증의 상황에 따라 변경될 수 있습니다.

문의 시가현국제협회 TEL 077-526-0931

★신종코로나감염증의 자택 요양증명서에 대해

신종코로나감염증에 감염되어 자택요양증명서가
필요한 분은 MyHER-SYS 로 취득할 수 있습니다.

◇ SIA 홈페이지에도 신종 코로나 관련
정보가 게재되어 있습니다.

<https://www.s-i-a.or.jp/news/509>



시가 외국인 상담 센터(시가현국제협회 내)
TEL: 077-523-5646 FAX : 077-510-0601
E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

미미타로 다음 호는 1월에 발행될 예정입니다.